

# LA RENCONTRE

When the Brand meets the Designer



Depuis 110 ans, LAMPE BERGER parfume délicatement nos intérieurs tout en les habillant. Aujourd'hui, avec l'Édition d'Art «Shooting Star», la marque poursuit sa collaboration avec le designer Jean-Baptiste Sibertin-Blanc, confirmant ainsi sa volonté d'évolution et de changement.

For the last 110 years LAMPE BERGER has delicately fragranced our interiors while decorating them at the same time. Now with "Shooting Star" from the Editions of Art range, the brand is continuing its collaboration with the designer, Jean-Baptiste Sibertin-Blanc. In so doing it has confirmed its willingness to develop and change.

# JEAN-BAPTISTE SIBERTIN-BLANC

**Vous n'en êtes pas à votre première collaboration avec LAMPE BERGER. C'est une véritable histoire d'amour...**

**JBSB** Exactement ! Cela fait 6 ans maintenant que nous travaillons ensemble et j'en suis à ma quatrième Edition d'Art. J'aime la manière dont cette marque évolue.

**Le savoir-faire de la marque est incontestable. Est-ce l'unique raison pour laquelle vous aimez travailler avec LAMPE BERGER ?**

**JBSB** Je suis aussi très attaché à LAMPE BERGER parce qu'il est rare de nos jours de trouver une entreprise qui laisse un designer s'exprimer artistiquement sur un objet fonctionnel. C'est le cas avec les Editions d'Art qui se situent entre l'objet d'art et l'objet pratique.

D'autre part c'est une marque multi matières et j'aime ça. Entre le verre, la porcelaine, le cristal ou l'étain, on peut vraiment exprimer pleinement sa créativité. C'est très agréable.

**This is not your first collaboration with LAMPE BERGER. It is a real love story...**

**JBSB** Absolutely! We have now been working together for 6 years and I am now on my fourth Edition of Art. I like the way this brand is developing.

**The brand has undeniable expertise. Is this the only reason why you like working with LAMPE BERGER?**

**JBSB** I am also very attached to LAMPE BERGER because these days it is rare to find a company which will allow a designer express his art on a functional object. This is the case for Editions of Art which is somewhere between a fine art object and a practical object.

It is also a brand that works in many materials and I really like that. With glass, porcelain, crystal or pewter it is actually possible to express one's creativity to the full. It's very pleasant.



**Vous connaissez maintenant les équipes, les fournisseurs et toutes les techniques. Avez-vous une totale liberté quant au design et aux matériaux choisis ?**

**JBSB** Oui ! Je m'autorise à peu près tout sauf quand cela devient infaisable... Ils ne m'imposent pratiquement aucune limite et ils ont raison de le faire. Ainsi la créativité est plus grande et vient aussi bousculer un peu leurs habitudes. Cette liberté est aussi bonne pour eux que pour moi.

**La ligne de votre dernière création, «Shooting Star», est résolument design. Correspond-elle, selon vous, à une volonté de la marque de se moderniser ?**

**JBSB** Tout à fait. Je pense qu'il y a une véritable envie de changement de la part de LAMPE BERGER. Ils ont envie de dépoussiérer leur image. Cela passe par les designers bien sûr mais par beaucoup d'autres choses aussi, comme le packaging des flacons de parfum par exemple, aujourd'hui nettement plus contemporain.

**«Shooting Star» est une Edition d'Art en série limitée et numérotée. Peut-on parler ici d'artisanat du luxe ?**

**JBSB** Bien sûr. Mais l'artisanat est du luxe ! Les artisans ne sont pas toujours perçus à leur juste valeur. Ils ont pourtant de l'or dans les doigts et travailler avec eux est un réel plaisir. Pour ce

**You now know the teams, the suppliers and all the techniques. Are you completely free to decide on the design and the materials?**

**JBSB** Yes! I allow myself almost anything except when it becomes impracticable. The company imposes very few limits on me and they are right to do so. This way there is much greater creativity, which also shakes up the company way of doing things a little. This freedom is as good for them as it is for me.

**The line for your latest creation, "Shooting Star", is strictly designed. In your eyes does it correspond with a willingness of the brand to modernise?**

**JBSB** Completely. I think there is a real desire for change on the part of LAMPE BERGER. They want to dust off their image. This happens through the designers, of course, but also through many other things. To give you an example, the packaging for the bottles of fragrance is now distinctly more contemporary.

**"Shooting Star" appears in Editions of Art as a limited, numbered series. Are we talking here of luxury craftsmanship?**

**JBSB** Of course. Craftsmanship is a luxury! Craftsmen are not always accorded their true value. However, they have the golden touch and working with them is a real pleasure. We have spent many hours together on this project and

projet, on a passé des heures ensemble, j'ai suivi pas à pas l'évolution de la lampe. C'est une vraie valeur ajoutée.

**Pourquoi avez-vous choisi l'étain pour «Shooting Star» ? Vous auriez tout aussi bien pu choisir l'un des autres matériaux de prédilection de la marque...**

**JBSB** Quand je l'ai dessinée, j'ai très vite pensé à l'étain, pour la brillance et les jeux d'ombres. C'est une matière aérienne, ce qui correspondait parfaitement à l'histoire que j'avais imaginée autour de cette lampe.

**Justement, comment en êtes-vous arrivé à une étoile filante ? En quoi le parfum vous a conduit à penser à cette forme ?**

**JBSB** En fait, le parfum évoque l'idée de la transformation, de l'évaporation. Et c'est ce que l'on retrouve avec «Shooting Star» qui est un objet, lui aussi, en mutation. La base, pratiquement ronde, s'élance vers le haut pour se transformer peu à peu en étoile. Il y a une sorte d'évanescence comme avec le parfum.

**Parmi les 43 parfums que propose LAMPE BERGER, en imaginez-vous un en particulier pour «Shooting Star» ?**

**JBSB** C'est une question de goût. J'aime les parfums plutôt boisés, masculins, donc je choisirais «Teck de Bornéo» ou «Diego».

**Sur quel meuble trouverait-elle le mieux sa place ?**

**JBSB** Je l'imagine bien sur un beau meuble art déco Ruhlmann ou alors sur une jolie commode Louis XVI. Encore mieux, sur ma table Jean Prouvé...

**D'autres projets en vue avec la maison ?**

**JBSB** Oh oui...

**I have followed the development of the lamp step-by-step. It is true added value.**

**Why did you choose pewter for "Shooting Star"? You could just as well have chosen one of the other favourite materials of the brand.**

**JBSB** When I designed it, pewter came to mind very quickly because of its brilliance and the play of the shadows. It is an ethereal material which corresponded exactly with the story I imagined for this lamp.

**So how did you arrive at a shooting star? What was it about the fragrance that led you to think of this form?**

**JBSB** In fact, the fragrance evokes an idea of transformation and evaporation. And that's what you find with "Shooting Star" which is also a changing object. The almost completely round base soars upwards and little by little changes into a star. There is a feeling of evanescence that you also get with a fragrance.

**Amongst the 43 fragrances offered by LAMPE BERGER, can you think of one in particular for "Shooting Star"?**

**JBSB** It's a question of taste. I like rather woody, masculine fragrances so I would choose "Teck de Bornéo" or "Diego".

**On what piece of furniture would the lamp look best?**

**JBSB** I can imagine it on a beautiful Ruhlmann Art Deco piece of furniture or on a lovely Louis XVI chest. Even better, on my Jean Prouvé table...

**Are there other projects in the pipeline with the House?**

**JBSB** Oh yes!

## L'ETAIN PEWTER

Il a la couleur de l'argent, avec moins d'éclat peut-être, pourtant il est d'une distinction suprême. Il se polit et se matit sous les doigts de l'artiste pour lesquels il est une matière de prédilection, car souple et malléable, il s'enroule et se déroule à volonté. S'alliant volontiers à d'autres matériaux, il se patine avec le temps, conservant ce charme désuet du passé qui le fait rechercher par ceux que la nostalgie habite.

It has the colour of silver, although with less brilliance perhaps, yet pewter has its own distinction. It can be polished and matted under the hands of the artist, for whom it is a material of choice, being flexible and malleable and can be rolled and unrolled at will. Readily combining with other materials, it acquires a patina over time giving it that old-fashioned charm so sought after by those who feel nostalgic about it.



# SHOOTING STAR

Brillante et furtive, telle une étoile filante, la lampe Shooting Star s'élance élégamment vers le ciel. De sa monture aux allures de fleur fragile s'exaltent les parfums les plus délicats, tandis que les arrêtes fines et marquées de son corps jouent avec les rondeurs généreuses de l'assise pour révéler ainsi tous les éclats de l'étain poli.

As brilliant and elusive as a falling star, the Shooting Star lamp dashes elegantly to the sky. From its top looking like a fragile flower, delicate fragrances escape while the thin and marked lines of its body play with the generous curvatures of its base to reveal all the brightness of the polished pewter.

